ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 01 / 08 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/204

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី-ថ្ងៃ ១៩១

រៀបចំដោយ: **ដាវ អានសាន** និង **Miriam MAFESSANTI**

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ដាវ អានសាន, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោកស្រី Faiza ZOUAKRI, លោកស្រី Miriam MAFESSANTI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Keith REYNOR, លោក Tarik ABDULHAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក សុន អរុណ, លោកស្រី Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-

FORT, លោក ឡៅ ជុនធី, លោក ហុង គឹមសួន, លោកស្រី ស៊ិន សូវ៉ន
សាក្សី៖ លោក ទន់ សឿន (TCW-742) និង លោកស្រី សូ សុជាតិ (TCW-673)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី សួ សុធារី
ផ្សេងៗ៖ លោក Grant RAGLAND

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៤៥
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង ២៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ទន់ សឿន TCW-742	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.១០	០៩.១៥
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.១៥	០៩.៥៦
	តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.៥៧	១១.១៤
	មេធាវីនាំមុខតំណាង ដ.ភ.ណី	១១.១៤	១១.២៦
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១១.២៦	១១.២៦
ការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី សូ សុជាតិ (TCW-673)	អង្គជំនុំជម្រះ	១១.៣២	១១.៣៧
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១១.៣៧	១៥.៥៨

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានក្នុងសវនាការ

ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមានពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ដោយអនុវត្តវិធាន ៨១ (៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (សូមមើលសេចក្តីសម្រេចស្តីពីសម្បទារបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ក្នុងការចូលរួមសវនាការ ឯកសារ E256/5, ចុះថ្ងៃទី ០២ មេសា ២០១៣)។

ការបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឆន់ សឿន (TCW-742)

អង្គជំនុំជម្រះតាំងសំណួរបឋមចំពោះសាក្សីរូបនេះ ព្រមទាំងបានប្រាប់សិទ្ធិនឹងករណីកិច្ចទៅសាក្សី។ សាក្សីរូបនេះជាកូនប្រុសរបស់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន និងបានធ្វើសម្បថចំពោះការផ្តល់សក្ខីកម្មពាក់ព័ន្ធនឹងជនជាប់ចោទ នួន ជា។ ជាបន្ទាប់ មេធាវី ខៀវ សំផន តាំងសំណួរដល់សាក្សីនេះមុនភាគីដទៃទៀត និងជាបន្ត តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានតាំងសំណួររហូតបញ្ចប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី TCW-742 នេះ។

ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី សូ សុជាតិ (TCW-673)

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួន ព្រមទាំងបានប្រាប់សិទ្ធិនឹងករណីកិច្ចទៅសាក្សី បន្ទាប់មកមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរចំពោះសាក្សី សូ សុជាតិ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

លេខ E3	លេខកសចស	ERN	ចំណងជើង	ចំណាត់ថ្នាក់	សម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ	សម្គាល់ជាភាសាអង់គ្លេស	សម្គាល់ជាភាសាបារាំង
N/A	E9/11.2	00650190-00650204 00651520-00651527 00646833-00646840	សេចក្តីសង្ខេបសក្ខីកម្មរបស់សាក្សី-ប្រភេទនៃអង្គហេតុដែលបានលើកឡើងក្នុងដីកាបញ្ជូនទៅជំនុំជម្រះ- ខៀវ សំផន Annex 1: Witness Summaries with Points of the Indictment – Khieu Samphan Annexe 1: Résumés des declarations des témoins – Catégories de faits mentionnés dans la décision de renvoi – KHIEU Samphan	C			
E3/71	D200/2	00284288-00284310 00288619-00288637 00353135-00353158	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី SĔNG Mon សេង ម៉ុន Written Record of interview of SĔNG Mon Procès verbal d'audition de témoin SĔNG Mon	P	00284289, 00284291, 00284296, 00284297	00288622, 00288626, 00288627	
E3/703	D84-Annex A-02	00700545-00700573 00003999-00004015 00693791-00693810	អ្វីជាការពិតនិងយុត្តិធម៌អំពីការចោតប្រកាន់ទៅលើការសំលាប់រង្គាលរបស់ខ្មែរក្រហម What are the truth and justice about the accusations of the mass killings against the Democratic of Kampuchea during 1975-79 La vérité et la justice à propos des massacres qui auraient été perpétrés par le kampuchéa démocratique de 1975 à 1978	P	00700551-52, 00700558	00004002, 00004005	00693796-97, 00693799

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- បង្គាប់ឲ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ជូនសាក្សី ទន់ សឿន និងសាក្សី សូ សុជាតិត្រឡប់ទៅគេហដ្ឋានវិញ និងឲ្យនាំសាក្សី សូ សុជាតិ ត្រឡប់មកសវនាការវិញនៅថ្ងៃទី ១១ មិថុនា ២០១៣ ឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក។
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន ត្រឡប់មកបន្ទប់សវនាការវិញ និង នួន ជា មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួននៅពីខាងក្រោមសាលសវនាការនៅថ្ងៃទី ១១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣ ឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក។

<u>ដីកាសម្រាប់ការលើកវារកាលសវនាការ</u>

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ អង្គារ៍ ទី ១១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ដាវ អានសាន **MAFESSANTI**